

จิตติมา กาวีระ : ผลของการให้ผลสะท้อนกลับแบบเขียนชนิดต่างๆ ของครูที่มีต่อการเขียนของนักศึกษาไทยระดับอุดมศึกษา (THE EFFECTS OF DIFFERENT TYPES OF TEACHER WRITTEN FEEDBACK ON THAI COLLEGE STUDENT WRITING)

อาจารย์ที่ปรึกษา : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศิริลักษณ์ อุตสาหะ, 244 หน้า.

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลของการให้ผลสะท้อนกลับแบบเขียนชนิดต่างๆ ของครู อันได้แก่ การให้ผลสะท้อนกลับต่อเนื้อหา (feedback on content) และการให้ผลสะท้อนกลับต่อรูปแบบภาษา (feedback on form) ซึ่งประกอบด้วย แบบตรง (direct feedback) แบบรหัส (coded feedback) และแบบไม่มีรหัส (uncoded feedback) ที่มีต่อคุณภาพของการเขียน ความถูกต้องทางไวยากรณ์และความยาวของการเขียนเมื่อใช้ผลสะท้อนกลับทั้งสี่ชนิด กลุ่มประชากรได้แก่นักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษ จำนวน 81 คนที่เรียนในรายวิชาการเขียนอนุเจต โดยใช้วิธีการสอนแบบเน้นกระบวนการเขียน ตลอดระยะเวลา 16 สัปดาห์ ณ มหาวิทยาลัยนเรศวร วิทยาเขตพะเยา นักศึกษาเขียนอนุเจต 3 ชนิดคือแบบเล่าเรื่อง (Narration) แบบบรรยายความ (Description) และแบบเปรียบเทียบ (Comparison/Contrast) ชนิดละ 3 หัวข้อและในแต่ละหัวข้อประกอบด้วย การเขียน 3 ร่าง คือร่างที่ 1 ร่างที่ 2 และร่างที่ 3 โดยในทุกๆ ร่างที่ 1 นักศึกษาได้รับผลสะท้อนกลับต่อเนื้อหาเพียงอย่างเดียว และในร่างที่ 2 นักศึกษาได้รับผลสะท้อนกลับต่อรูปแบบภาษา ซึ่งเน้นข้อผิดพลาดในการเขียน 5 ประเภท คือ คำกริยา ส่วนเติมท้ายคำนาม คำนำหน้านาม คำพิศ และโครงสร้างประโยค ร่างที่ 2 นี้ นักศึกษาจะได้รับผลสะท้อนกลับแบบตรงในทุกหัวข้อที่ 1 ของการเขียนแต่ละชนิด ในหัวข้อที่ 2 นักศึกษาได้รับผลสะท้อนกลับแบบรหัส และในหัวข้อที่ 3 แบบไม่มีรหัส การทดสอบการพัฒนาทางการเขียนของนักศึกษาประกอบด้วย การเปรียบเทียบผลทดสอบการเขียนอนุเจตก่อนและหลังเรียน การเปรียบเทียบงานเขียน ทั้งหมด 9 หัวข้อ และการเปรียบเทียบร่างที่ 2 และ 3 เครื่องมือวัดการพัฒนาทางการเขียนประกอบด้วย (1) เกณฑ์การประเมินผลการเขียนของ TOEFL (TOEFL writing scoring guide) เพื่อวัดคุณภาพของการเขียน (2) การวิเคราะห์อัตรา การลดลงของข้อผิดพลาดในการเขียนเพื่อวัดความถูกต้องทางไวยากรณ์ และ (3) การนับคำเพื่อวัดความยาวของการเขียน การเก็บข้อมูลเชิงปริมาณใช้แบบสอบถามจำนวน 3 ชุด แบบสอบถามชุดที่ 1 เพื่อเก็บข้อมูลพื้นฐานของนักศึกษา ชุดที่ 2 เพื่อสำรวจการใช้กลยุทธ์ในการแก้ไขงานเขียน (Revision strategies) และชุดที่ 3 เพื่อสำรวจเจตคติ ความเข้าใจ ความสนใจ และปัญหาในการใช้ผลสะท้อนกลับแต่ละชนิด การเก็บข้อมูลเชิงคุณภาพประกอบด้วย การสัมภาษณ์นักศึกษาจำนวน 12 คนซึ่งมีระดับความสามารถทางภาษาอังกฤษแตกต่างกัน

ผลการเปรียบเทียบคะแนนสอบก่อนและหลังเรียนแสดงให้เห็นการพัฒนาการเขียนอย่างมีนัยสำคัญในด้านคุณภาพของการเขียน ความถูกต้องทางไวยากรณ์ และความยาวของการเขียน

เมื่อเปรียบเทียบงานเขียนทั้ง 9 ชิ้นเพื่อคุณภาพของการเขียนพบว่าคะแนนของงานเขียนเพิ่มขึ้นในงานชิ้นสุดท้าย โดยเมื่อเปรียบเทียบร่างที่ 2 และ 3 พบว่าข้อผิดพลาดในการเขียนลดลงโดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อใช้ผลสะท้อนกลับแบบตรง แบบรหัส และแบบไม่มีรหัสตามลำดับ นักศึกษาเขียนยาวขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติจำนวน 5 ชิ้นจากทั้งหมด 9 ชิ้น

ผลการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนพบมากที่สุดในการใช้คำผิดตามด้วยโครงสร้างประโยค คำกริยา ส่วนเติมท้ายคำนาม และคำนำหน้านามตามลำดับ นักศึกษาสามารถแก้ไขข้อผิดพลาดแบบแก้ไขได้ (treatable category) ซึ่งได้แก่คำกริยา ส่วนเติมท้ายคำนามและคำนำหน้านาม ได้ถูกต้องมากกว่าการแก้ไขข้อผิดพลาดแบบแก้ไขไม่ได้ (untreatable category) คือคำผิดและโครงสร้างประโยค นักศึกษาใช้กลยุทธ์การแก้ไขการเขียนมากที่สุดเมื่อใช้ผลสะท้อนกลับแบบไม่มีรหัส ตามด้วยแบบรหัส และแบบตรงตามลำดับ นักศึกษามีเจตคติที่ดีต่อการให้ผลสะท้อนกลับของครูและการแก้ไขงานเขียนของตนเอง และเห็นว่าการให้ผลสะท้อนกลับเนื้อหาในการสอนตลอดจนกิจกรรมการแก้ไขงานช่วยพัฒนาทักษะการเขียน

สาขาวิชาภาษาอังกฤษ
ปีการศึกษา 2550

ลายมือชื่อนักศึกษา _____
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา _____
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม _____

CHITTIMA KAWEERA : THE EFFECTS OF DIFFERENT TYPES OF
TEACHER WRITTEN FEEDBACK ON THAI COLLEGE STUDENT
WRITING. THESIS ADVISOR : ASST. PROF. SIRILUCK USAHA,
Ph.D., 244 PP.

TEACHER WRITTEN FEEDBACK/ ERROR CORRECTION/ REVISION

This study aimed to investigate the effects of teacher written feedback on content and on form, namely content, direct, coded, and uncoded feedback on the student writing quality, grammatical accuracy, and writing fluency. The feedback was given to 81 EFL major students enrolled in a 16-week process approach writing course in a Thai university. The students wrote paragraphs of three different genres (narration, description, and comparison/contrast) on nine topics, three topics and three drafts for each genre. For every first draft (Draft 1), each student was given feedback on content only and for the second draft (Draft 2) feedback on form, focusing on five error categories, i.e., verb, noun ending, article, wrong word, and sentence structure. The first topic of each genre received direct feedback, the second coded feedback, and the third uncoded feedback. Using the given feedback, the students revised their writing. The pre- and post-tests of paragraph writing and a total of 1,458 second drafts (Draft 2) and final drafts (Draft 3) were compared using three methods of measurement to see improvement. The students' writing quality was measured against the TOEFL writing scoring guide, error rate reduction means of five error categories were used to measure grammatical accuracy, and word count was used to determine writing fluency. Three separate questionnaires were also used to obtain the students'

background information, their revision strategies when utilizing different feedback types, and their attitudes towards, comprehension of, attention to, and problems regarding these feedback. In-depth interviews with 12 students with different proficiency levels were conducted.

A comparison of the pre- and post-test scores revealed a significant improvement of writing quality, grammatical accuracy, and writing fluency. Of all nine writing assignments, overall there was an increase in the writing quality scores in the last writing assignment. Drafts 2 and 3 of all writing assignments in all genres compared, it was found that overall the error rates were reduced significantly on revision, the most after direct feedback followed by coded and uncoded feedback, respectively. Draft 3 was longer than Draft 2 in all nine writing assignments, five with a statistically significant improvement, showing writing fluency.

Wrong word errors were most frequently made among five error types, followed by sentence structure, verb, noun endings, and articles, respectively. The students were more successful in correcting errors in the “treatable” category (verbs, noun endings, and articles) than the “untreatable” one (wrong word and sentence structure). Revision strategies were employed most frequently after uncoded feedback, followed by coded, and direct feedback, respectively. The students had positive attitudes towards all feedback types and revision. They found teacher feedback, course content, and the revising activity helped them improve their writing.

School of English

Student’s Signature _____

Academic Year 2007

Advisor’s Signature _____

Co-advisor’s Signature _____